

# @prompt NET Professional 8.0

---

## Descripción breve

@prompt NET Professional 8.0 es un software de traducción fácil de usar, que le ofrece un ahorro en los costes y al que pueden acceder un número ilimitado de usuarios. Su avanzada tecnología permite una implementación personalizada que cubre las necesidades de una empresa.

- Traducción de correos electrónicos, páginas web y documentos.
- Integración completa con las aplicaciones de Microsoft Office.
- Un conjunto potente de herramientas de personalización
- Memoria de Traducción.

**@prompt NET Professional 8.0** es una solución de traducción para red local (LAN) que puede procesar flujos de documentos multilingües en una organización y ofrece traducción automática de cualquier tipo de documento, entrante y saliente. Los espacios de trabajo multifuncionales del cliente están especialmente diseñados para resolver tareas de traducción automatizadas múltiples. Los usuarios pueden acceder a las funciones de traducción directamente a través de todas las aplicaciones de Microsoft Office<sup>®</sup>, así como de la traducción del sitio web, una aplicación especial para traducciones muy rápidas y otras herramientas. Los traductores profesionales tienen también la opción de trabajar con plantillas temáticas, bases de datos de Memoria Asociada y diccionarios especializados.

Todas las traducciones son llevadas a cabo en el servidor; sólo los componentes de acceso requeridos (aplicaciones del cliente) están instalados en los puestos de trabajo del usuario.

La nueva interfaz al estilo de Microsoft Office 2007 permite a los usuarios introducir nuevas palabras en los diccionarios personales con un simple clic. @prompt Professional 8.0 también permite crear diccionarios de manera automática, y, opcionalmente, hacer uso del sistema interno de Memoria de Traducción, y es compatible con Mozilla Firefox y OpenOffice, para así ofrecer una óptima facilidad de uso.

## Ventajas

- **Banco de datos de la información distribuida**  
Los diccionarios de usuario, las plantillas temáticas, las bases de datos de la Memoria de Traducción y las bases de los diccionarios electrónicos están almacenados en el servidor y pueden ser compartidos por todos los usuarios autorizados para asegurar la coherencia de los resultados.
- **Administración práctica**  
Los usuarios del sistema están divididos en tres grupos, según sus roles: Administradores del Sistema, Gestores Lingüísticos y Usuarios Comunes. Cada categoría de usuario tiene un nivel distinto de acceso al programa.
- **Traducción extensiva y opciones de personalización**
  - Traduce DOC, RTF, HTML y archivos TXT, correos electrónicos y sitios web.
  - Integración directa con las aplicaciones de Microsoft Office
  - Creación y edición de diccionarios de usuario
  - Opción de Memoria de Traducción

## Idiomas compatibles

@prompt NET Professional 8.0 traduce entre los siguientes idiomas:

Combinación Lingüística	Palabras <sup>1</sup>	Diccionarios especializados incluidos <sup>2</sup>
Francés←→Inglés	610,000	Internet, Negocios, Informática
Francés←→Alemán	535,000	Internet, Viajes, Negocios
Francés←→Español	338,000	
Francés←→Ruso	780,000	Internet

---

<sup>1</sup> Número de palabras y frases incluidas en el diccionario general.

<sup>2</sup> Se pueden comprar por separado otros diccionarios.

## Características

### En el servidor

- Motor de traducción compartido
- Diccionarios especializados y de usuario compartidos
- Bases de datos de la Memoria de Traducción compartidas
- Número ilimitado de usuarios (las restricciones en las licencias conciernen únicamente al número de traducciones simultáneas)
- Administración lingüística centralizada

### Opciones de traducción:

- Traduce DOC, RTF, HTML y archivos TXT, correos electrónicos y sitios web, manteniendo el diseño original
- Traducción sincronizada a través de una interfaz de dos ventanas junto al texto introducido
- Traducción del portapapeles en cualquier aplicación de Windows
- La tecnología Translation Memory permite la reutilización de traducciones anteriores
- El modo Batch File Translation permite programar de forma automática la traducción de múltiples archivos sin la interacción del usuario
- Traducción de mensajes ICQ y el contenido de texto de archivos PDF
- Diccionario electrónico como aplicación independiente
- Traducción de archivos XML de manera independiente o a través del plug-in de Word

### Opciones de integración:

- Plug-ins completos para Microsoft Office 2000/XP/2003/2007 (incluidos Microsoft Word, Outlook, Excel, PowerPoint y FrontPage)
- Compatible con Microsoft Internet Explorer® 5.x -7.x y Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Traducción de archivos XML utilizando el plug-in de Microsoft Word
- Integrado con Adobe Acrobat 5.0-8.0
- Integrado con ICQ PRO 2003/ICQ 5
- Integrado con OpenOffice 2.x

### Opciones para web:

- Traducción de páginas web de forma inmediata, directamente online en Microsoft Internet Explorer 5.x-7.x o Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Traducción de consultas de búsqueda con vínculo a los motores de búsqueda más utilizados.

### Opciones de personalización:

- Crea y edita diccionarios personales para traducciones a medida, con frases y palabras específicas
- Reglas de traducción específicas para palabras reservadas y desconocidas en los documentos de origen.
- Palabras reservadas, que no deben ser traducidas
- Escoge entre traducciones alternativas para las entradas seleccionadas.
- Asocia diccionarios especializados y los prioriza según el tema
- Asocia bancos de datos de Memoria de Traducción para optimizar la calidad de la traducción

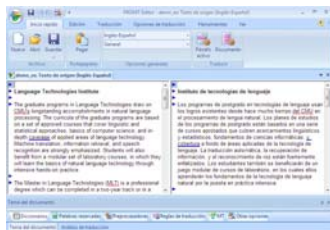
- Guarda la configuración de traducciones personalizadas en plantillas temáticas para su futura utilización con documentos similares.
- Crea una copia de seguridad de la configuración personalizada.

### Características adicionales:

- Compatible con sintetizador de habla, *Text-To-Speech* (TTS)
- Convierte automáticamente glosarios de usuario existentes en diccionarios de usuario de @prompt
- Incluye diccionarios especializados – los temas específicos varían según la combinación de idiomas seleccionada.
- El diccionario en aplicación independiente facilita la traducción de palabras sueltas o frases.
- Compatible con aplicaciones externas ampliables, incluyendo escáneres, correctores ortográficos y diccionarios externos.
- Guía completa del usuario

## Capturas de pantalla

### Traducción rápida y precisa:

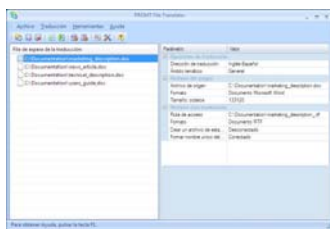


La interfaz al estilo de Microsoft Office 2007 hace fácil e intuitivo el trabajo con @prompt Professional 8.0

El software de traducción de @prompt NET Professional 8.0 ofrece traducción de documentos completas y rentables con un solo clic, sin necesidad de la interacción del usuario. Mantiene la presentación original de los documentos.

### PROMT Window

Los algoritmos lingüísticos actualizados continuamente con cientos de miles de reglas lingüísticas, junto con la arquitectura del diccionario multidimensional aseguran una traducción de alta calidad .



Batch File Translation es compatible con @prompt NET Professional 8.0, gracias a una herramienta especial diseñada para traducir documentos múltiples con un solo paso. La interfaz de fácil uso permite generar una lista de archivos de texto para ser traducidos y especificar archivos para su traducción. Esta aplicación también puede ponerse en marcha desde la línea de comandos.

### Traductor de archivos

El software consigue traducir documentos a una velocidad de hasta 60 páginas por minuto.

## Soporte de integración



*Panel PROMT, integrado en Word*

Los plug-ins especiales integran opciones completas de traducción dentro de las aplicaciones Microsoft Office 2000/XP/2003/2007 Word, Excel, Outlook, PowerPoint y FrontPage.

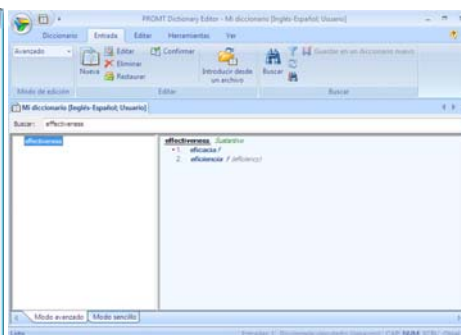
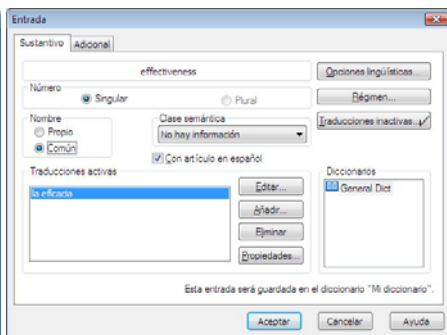
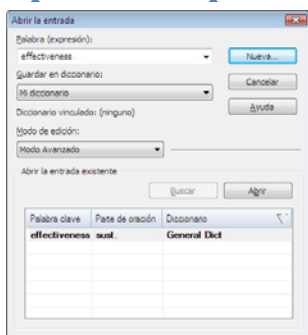


*Una página web traducida*

@prompt NET Professional 8.0 ofrece un paquete de herramientas especiales que facilitan la extracción de información de sitios web en otros idiomas sin necesidad de entender dichos idiomas. Las funciones de personalización incluyen:

- Gestionar el proceso de traducción a través de una barra de herramientas o un menú de acceso directo situado en el navegador
- Asociar diccionarios especializados para mejorar la calidad de la traducción del sitio web sobre esos temas
- Guardar la configuración de traducción para los sitios web seleccionados, de modo que se traduzcan de forma automática la próxima vez que las visite.

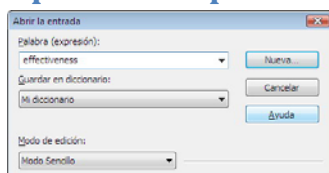
## Opciones de personalización:



### *Añadir una palabra al diccionario de usuario, tipo "avanzado"*

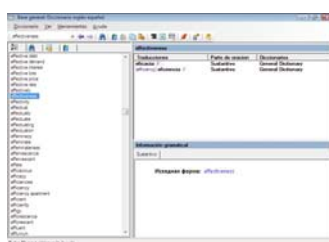
La creación de diccionarios de usuario ayudará a optimizar el programa para utilizarlo con terminología específica. La creación de modos de diccionario simple y avanzado es compatible; el modo avanzado permite la entrada manual de todas las declinaciones de las palabras originales y su traducción.

## Opciones de personalización:



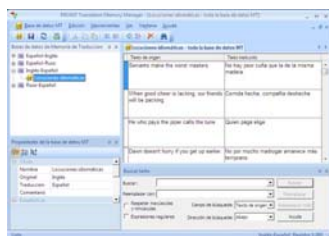
La suma de nuevas palabras a través del modo simple utiliza la selección automática, lo que hace que todo el proceso resulte más rápido y fácil.

*Añadir una palabra al diccionario de usuario, tipo "simple"*



@prompt NET Professional 8.0 incluye un diccionario electrónico independiente compatible con todas las combinaciones lingüísticas @prompt disponibles. Traduce cualquier palabra o frase y ofrece también comentarios gramaticales y etimológicos.

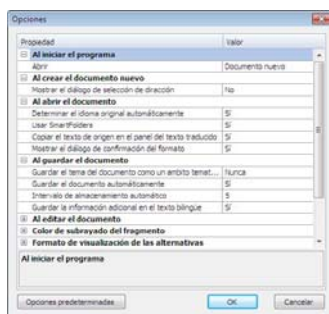
*Diccionario Electrónico*



La Dirección de la Memoria de Traducción (TM) le permite crear, editar manualmente o borrar bases de datos de TM para cualquier combinación lingüística, y también la búsqueda de entradas específicas en el banco de datos

El módulo de base de datos de TM está preparado para guardar segmentos de texto con sus traducciones en un formato que les permita ser fácilmente reutilizados con el editor lingüístico PROMT y cualquier otra aplicación del programa, reduciendo así el número de proyectos de traducción que incluyen esos segmentos de texto.

*Memoria de Traducción (Translation Memory)*



La opción de ayuda para la edición incorporada, incluye:

- Términos no encontrados - marca los términos no encontrados en los diccionarios
- Identificador de palabras - identificación automática del idioma origen/destino con un solo clic
- Traducción alternativa que se muestra en la pantalla para una fácil edición del texto

*Opciones de personalización*

## Novedades de la versión 8.0

- Nuevo interfaz, más intuitiva, al estilo de Microsoft Office 2007
- Nuevo motor de traducción
- Nuevos diccionarios especializados para múltiples pares de idiomas
- Compatible con Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Integración con ICQ PRO 2003/ICQ 5
- Opción de creación de diccionario automático
- Sistema de Memoria de Traducción
- Compatible con OpenOffice 2.x
- Opción de impresión de diccionario de usuario

## Requisitos del sistema

### Requisitos mínimos de configuración para la instalación de @prompt NET Server:

- PC compatible con IBM, con procesador P166 o superior;
- RAM 32 MB;
- Aproximadamente 500 MB de espacio libre en el disco duro (según los pares de idiomas instalados);
- SVGA o adaptador de vídeo superior;
- Unidad de CD-ROM (para la instalación);
- Ratón o dispositivo compatible;
- Sistema operativo:
  - Windows 2000 Server;
  - Windows Server 2003.
- Microsoft® Internet Explorer 5 o superior.

### Requisitos mínimos de configuración para la instalación de @prompt NET Client:

- PC compatible con IBM, con Pentium de 500 MHz o procesador superior
- 64 MB de RAM
- 340 Mb de espacio en disco duro
- SVGA o adaptador de vídeo superior
- Unidad de CD-ROM (para la instalación)
- Ratón u otro dispositivo de puntero

### Requisitos del software

- Microsoft Windows 2000/XP/Vista  
(para compatibilidad con traducción de ruso, se requiere un software de sistema operativo ruso que permita activar el uso de fuentes cirílicas)
- Microsoft .NET Framework 3.0 (incluido)